

into which we had run when at New Zealand ; for though the word that signifies thief there, be absolutely the same that belongs to the dialect of the Friendly Islands (being *kaeehaa* at both places), yet, by some blunder, we had used the word *teete* first at New Zealand, and afterward at Tongataboo, on our arrival there. The natives, endeavouring to imitate us as nearly as they could, and so fabricating the word *cheeto*, this, by a complication of mistakes, was adopted by us as their own. All possible care has been taken to make the following table as correct as possible :

English.	Friendly Islands.	Otaheite.
<i>The sun,</i>	Elaa,	Eraa.
<i>Fire,</i>	Eafoi,	Eahoi.
<i>Thunder,</i>	Fatoore,	Pateere.
<i>Rain,</i>	Ooha,	Eooa.
<i>The wind,</i>	Matangee,	Mataee.
<i>Warm,</i>	Mafanna,	Mahanna.
<i>The clouds,</i>	Ao,	Eao.
<i>Land,</i>	Fonooa,	Fenooa.
<i>Water,</i>	Avy,	Evy.
<i>Sleep,</i>	Mohe,	Moe.
<i>A man,</i>	Tangata,	Taata.
<i>A woman,</i>	Vefaine,	Waheine.
<i>A young girl,</i>	Taheine,	Toonea.
<i>A servant, or person of mean rank,</i>	} Tooa,	Toutou, or teou.
<i>The dawn, or day-break,</i>		
<i>The hair,</i>	} Aho,	Aou.
<i>The tongue,</i>		
<i>The ear,</i>	Fooroo,	Eroroo.
<i>The beard,</i>	Elelo,	Erero.
<i>The sea,</i>	Tareenga,	Tareea.
<i>A boat, or canoe,</i>	Koomoo,	Ooma.
	Tahee,	Tae.
	Wakka,	Evaa.